De Europæiske Fællesskabers

Tidende

ISSN 0378-6994

L 144

35. årgang

26. maj 1992

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1328/92 af 25. maj 1992 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 1

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1329/92 af 25. maj 1992 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes 3

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1330/92 af 25. maj 1992 om levering af korn som fødevarehjælp 5

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1331/92 af 25. maj 1992 om ændring af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 15

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

92/277/EØF :

* **Rådets afgørelse af 15. maj 1992 om en aktion vedrørende støtte i form af gavebistand til et importprogram til fordel for den albanske industri** ... 18

92/278/EØF :

* **Rådets afgørelse af 18. maj 1992 om konsolidering af Centret for Industrielt Samarbejde EF-Japan** 19

Kommissionen

92/279/EØF :

* **Kommissionens beslutning af 5. maj 1992 om godkendelse af den af Tyskland forelagte plan for så vidt angår infektiøs haematopoietisk nekrose og viral haemarragisk sepsis** 20

92/280/EØF :

* **Kommissionens beslutning af 8. maj 1992 om medlemsstaternes indførsel af fersk kød fra Nicaragua** 21

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1328/92
af 25. maj 1992
om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn [1], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 674/92 [2], særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik [3], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90 [4], særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 986/92 [5] og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at sikre, at ordningen med importafgifter fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor

— for de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede faktor;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 22. maj 1992;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoefficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 986/92, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 26. maj 1992.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1992.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

---

[1] EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.
[2] EFT nr. L 73 af 19. 3. 1992, s. 7.
[3] EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.
[4] EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.
[5] EFT nr. L 105 af 23. 4. 1992, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 25. maj 1992 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Importafgifter (9)
0709 90 60	140,95 (2) (3)
0712 90 19	140,95 (2) (3)
1001 10 10	173,36 (1) (5) (10)
1001 10 90	173,36 (1) (5) (10)
1001 90 91	160,66
1001 90 99	160,66 (11)
1002 00 00	167,66 (6)
1003 00 10	148,39
1003 00 90	148,39 (11)
1004 00 10	123,97
1004 00 90	123,97
1005 10 90	140,95 (2) (3)
1005 90 00	140,95 (2) (3)
1007 00 90	148,59 (4)
1008 10 00	64,51 (11)
1008 20 00	119,94 (4)
1008 30 00	65,12 (5)
1008 90 10	(7)
1008 90 90	65,12
1101 00 00	237,93 (8) (11)
1102 10 00	248,08 (8)
1103 11 10	282,34 (8) (10)
1103 11 90	255,28 (8)

(1) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(2) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og territorier i de franske oversøiske departementer.

(3) For majs med oprindelse i AVS-staterne nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(4) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

(5) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(6) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

(7) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

(8) Ved indførsel til Portugal forhøjes importafgiften med det beløb, der er fastsat i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3808/90.

(9) Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT, medmindre stk. 4 i samme artikel finder anvendelse.

(10) Der skal i overensstemmelse med artikel 101, stk. 4, i afgørelse 91/482/EØF opkræves et beløb svarende til det beløb, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1825/91.

(11) Produkter henhørende under denne kode, der indføres i forbindelse med interimsaftalerne mellem Polen, Tjekkoslovakiet eller Ungarn og Fællesskabet, og for hvilke der fremlægges et varecertifikat EUR 1, der er udstedt på de i forordning (EØF) nr. 585/92 fastsatte betingelser, er undergivet importafgifterne i bilaget til nævnte forordning.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1329/92

af 25. maj 1992

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn [1], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 674/92 [2], særlig artikel 15, stk. 6,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik [3], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90 [4], særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1845/91 [5] og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at sikre, at ordningen med importafgifter fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor

— for de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede faktor;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 22. maj 1992;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt kommende fra tredjelande skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 26. maj 1992.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1992.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

---

[1] EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.
[2] EFT nr. L 73 af 19. 3. 1992, s. 7.
[3] EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.
[4] EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.
[5] EFT nr. L 168 af 29. 6. 1991, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 25. maj 1992 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU / ton)

KN-kode	Løbende måned 5	1. term. 6	2. term. 7	3. term. 8
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

(ECU / ton)

KN-kode	Løbende måned 5	1. term. 6	2. term. 7	3. term. 8	4. term. 9
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1330/92

af 25. maj 1992

om levering af korn som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86 af 22. december 1986 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og forvaltning af denne hjælp [1], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1930/90 [2], særlig artikel 6, stk. 1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 3972/86 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og forvaltning af denne hjælp [3] indeholder en liste over de lande og organisationer, der kan modtage fødevarehjælp, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarehjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse lande og organisationer 17 278,6 tons korn;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp [4], ændret ved forordning (EØF) nr. 790/91 [5];

det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger;

det har vist sig, at der af forsyningsmæssige grunde ikke gives tilslag for visse aktioner efter den første og anden frist for indgivelse af bud; for at undgå en ny offentliggørelse af licitationsbekendtgørelsen bør der fastsættes en tredje frist for indgivelse af bud —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bilagene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes korn efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2200/87 og på de i bilagene anførte betingelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de generelle og særlige betingelser og for at have accepteret dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1992.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

---

(1) EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.
(2) EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.
(3) EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.
(4) EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.
(5) EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

BILAG I

PARTI A

1. **Aktion nr.** (1): 884/91.

2. **Program** : 1991.

3. **Modtager** (10): Peru.

4. **Modtagerens repræsentant** (2): Oficina Nacional de Apoyo Alimentario (ONAA) Ing. Vidal Bautista Carrasco, Av. Argentina n° 3017, Callao. Tel 33 08 85, Fax 33 76 35.

5. **Bestemmelsessted eller -land** : Peru.

6. **Produkt, der skal tilvejebringes** : blød hvede.

7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet** (3): se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 a)).

8. **Samlet mængde** : 10 000 tons.

9. **Antal partier** : 1.

10. **Emballering og mærkning** (4) (7): se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 2 b) og II A 3).

    Påskriften på spansk.

11. **Den måde, produktet tilvejebringes på** : Fællesskabets marked.

12. **Leveringsstadium** : frit lossehavn, losset.

13. **Afskibningshavn** : —

14. **Lossehavn angivet af modtageren** : —

15. **Lossehavn** : Callao.

16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn** : —

17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavnen** : 1. til 10. 7. 1992.

18. **Sidste frist for leveringen** : 10. 8. 1992.

19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne** : licitation.

20. **Sidste frist for indgivelse af bud** : 9. 6. 1992, kl. 12.00.

21. A. **I tilfælde af fornyet licitation** :

    a) sidste frist for indgivelse af bud : 23. 6. 1992, kl. 12.00

    b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn : 15. til 25. 7. 1992

    c) sidste frist for leveringen : 25. 8. 1992.

    B. **I tilfælde af tredje licitation** :

    a) sidste frist for indgivelse af bud : 7. 7. 1992, kl. 12.00

    b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn : 1. til 10. 8. 1992

    c) sidste frist for leveringen : 10. 9. 1992.

22. **Licitationssikkerhedens størrelse** : 5 ECU/ton.

23. **Leveringssikkerhedens størrelse** : 10 % af det i ECU udtrykte bud.

24. **Adresse for indsendelse af bud** (5): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B eller 25670 AGREC B).

25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren** (6): restitutionen anvendelig fra den 30. 5. 1992, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1106/92 (EFT nr. L 117 af 1. 5. 1992, s. 59).

PARTI B

1. **Aktion nr.** (1): 262-276/92.

2. **Program**: 1992.

3. **Modtager** (10): Euronaid, Rhijngeesterstraatweg 40, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest.

4. **Modtagerens repræsentant** (2): se EFT nr. C 103 af 16. 4. 1987.

5. **Bestemmelsessted eller -land**: se bilag II.

6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: mel af blød hvede.

7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet** (3): se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 1 a)).

8. **Samlet mængde**: 2 180 tons (2 987 tons korn).

9. **Antal partier**: 1.

10. **Emballering og mærkning** (4) (11) (12): se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 2 a) og II B 3).

    Påskriften på fransk (268/92; 270-275/92), spansk (262-267/92) og engelsk (269/92; 276/92).

    Yderligere påskrifter: se bilag II.

11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.

12. **Leveringsstadium**: frit afskibningshavn.

13. **Afskibningshavn**: —

14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —

15. **Lossehavn**: —

16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —

17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen**: 1. til 15. 7. 1992.

18. **Sidste frist for leveringen**: —

19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.

20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 9. 6. 1992, kl. 12.00.

21. A. **I tilfælde af fornyet licitation**:

    a) sidste frist for indgivelse af bud: 23. 6. 1992, kl. 12.00
    b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 15. til 31. 7. 1992
    c) sidste frist for leveringen: —

    B. **I tilfælde af tredje licitation**:

    a) sidste frist for indgivelse af bud: 7. 7. 1992, kl. 12.00
    b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 1. til 15. 8. 1992
    c) sidste frist for leveringen: —

22. **Licitationssikkerhedens størrelse**: 5 ECU/ton.

23. **Leveringssikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ECU udtrykte bud.

24. **Adresse for indsendelse af bud** (5): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B eller 25670 AGREC B).

25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren** (6): restitutionen anvendelig fra den 30. 5. 1992, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1106/92 (EFT nr. L 117 af 1. 5. 1992, s. 59).

PARTI C

1. **Aktion nr.** (1): 1167/91 til 1169/91.

2. **Program**: 1991.

3. **Modtager** (10): Euronaid, Rhijngeesterstraatweg 40, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest.

4. **Modtagerens repræsentant** (2): se EFT nr. C 103 af 16. 4. 1987.

5. **Bestemmelsessted eller -land**: Haiti, Egypten.

6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: sleben ris (produktkode 1006 30 92 900).

7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet** (3): se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 f)).

8. **Samlet mængde**: 441 tons (1 058 tons korn).

9. **Antal partier**: 1, se bilag II.

10. **Emballering og mærkning** (4),(11) (12): se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 2 a) og II A 3).

    Påskrifter på fransk (1167-1168/91) og engelsk (1169/91).

    Yderligere påskrifter: se bilag II.

11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.

12. **Leveringsstadium**: frit afskibningshavn.

13. **Afskibningshavn**: —

14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —

15. **Lossehavn**: —

16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —

17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen**: 1. til 15. 7. 1992.

18. **Sidste frist for leveringen**: —

19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.

20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 9. 6. 1992, kl. 12.00.

21. A. **I tilfælde af fornyet licitation**:

    a) sidste frist for indgivelse af bud: 23. 6. 1992, kl. 12.00
    b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 15. til 31. 7. 1992
    c) sidste frist for leveringen: —

    B. **I tilfælde af tredje licitation**:

    a) sidste frist for indgivelse af bud: 7. 7. 1992, kl. 12.00
    b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 1. til 15. 8. 1992
    c) sidste frist for leveringen: —

22. **Licitationssikkerhedens størrelse**: 5 ECU/ton.

23. **Leveringssikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ecu udtrykte bud.

24. **Adresse for indsendelse af bud** (5): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B eller 25670 AGREC B).

25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren** (6): restitutionen anvendelig fra den 30. 5. 1992, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1106/92 (EFT nr. L 117 af 1. 5. 1992, s. 59).

PARTI D

1. **Aktion nr.** (1): 1485/90.

2. **Program**: 1990.

3. **Modtager** (10): Ecuador.

4. **Modtagerens repræsentant** (2): Ambassade de l'Equateur, chaussée de Charleroi 70, B-1060 Bruxelles (tlf. 537 50 86; telex 63292 B).

5. **Bestemmelsessted eller -land**: Ecuador.

6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: sleben ris (produktkode 1006 30 92 900).

7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet** (3): se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 f)).

8. **Samlet mængde**: 268 tons (644 tons korn).

9. **Antal partier**: 1.

10. **Emballering og mærkning** (4) (7): se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 2 b) og II A 3).
    Påskrifter på spansk.

11. **Den måde, produktet skal tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.

12. **Leveringsstadium**: frit lossehavn, losset.

13. **Afskibningshavn**: —

14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —

15. **Lossehavn**: Guayaquil.

16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —

17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn**: 1. til 10. 7. 1992.

18. **Sidste frist for levering**: 10. 8. 1992.

19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.

20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 9. 6. 1992, kl. 12.00.

21. A. **I tilfælde af fornyet licitation**:
    a) sidste frist for indgivelse af bud: 23. 6. 1992, kl. 12.00
    b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 15. til 25. 7. 1992
    c) sidste frist for leveringen: 25. 8. 1992.

    B. **I tilfælde af tredje licitation**:
    a) sidste frist for indgivelse af bud: 7. 7. 1992, kl. 12.00
    b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 1. til 10. 8. 1992
    c) sidste frist for leveringen: 10. 9. 1992.

22. **Licitationssikkerhedens størrelse**: 5 ECU/ton.

23. **Leveringssikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ECU udtrykte bud.

24. **Adresse for indsendelse af bud** (5): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B eller 25670 AGREC B).

25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren** (6): restitution anvendelig fra den 30. 5. 1992, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1106/92 (EFT nr. L 117 af 1. 5. 1992, s. 59).

PARTI E, F, G og H

1. **Aktion nr.** (1): 91/92, 92/92, 93/92 og 94/92.

2. **Program**: 1992.

3. **Modtager** (10): UNRWA Headquarters, Supply Division, Vienna International Center, PO Box 700, A-1400 Vienna, Austria (telex 135310 UNRWA A; telefax (1) 230 75 29).

4. **Modtagerens repræsentant** (2):

— parti E (91/92): Ashdod	UNRWA Field Supply and Transport Officer, West Bank P.O. Box 19149 — Jerusalem Tél: 82 80 93 / Télex: 26194 UNRWA IL / Fax 81 65 64
— parti F (92/92): Lattakia	UNRWA Field Supply and Transport Officer, S.A.R. P.O. Box 4313 Damascus — S.A.R. Tél: (96311) 66 02 17 — Télex: 412006 UNRWA SY
— parti G (93/92): Beirut:	UNRWA Field Supply and Transport Officer, Lebanon P.O. Box 947 — Beirut — Lebanon Tél: 81 00 12 — Fax: 87 11 45 02 32 — Télex: 21430 UNRWA LE
— parti H (94/92): Amman	UNRWA Field Supply and Transport Officer, Jordan P.O. Box 484 — Amman — Jordan Tél: (9626) 77 17 41 — Fax: 68 54 76 — Télex: 23402 UNRWA JFO

5. **Bestemmelsessted eller -land**: parti E: Israel; parti F: Syrien; parti G: Libanon; parti H: Jordan.

6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: sleben ris (produktkode 1006 30 92 900).

7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet** (3) (8): se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 f)).

8. **Samlet mængde**: 1 079 tons (2 589 tons korn).

9. **Antal partier**: 4 (E: 561 tons; F: 118 tons; G: 236 tons; H: 164 tons).

10. **Emballering og mærkning** (4) (7) (9): se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 2 a) og II A 3).

    Påskrifter på engelsk.

    Yderligere påskrifter: »UNRWA«.

11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Fællesskabet marked.

12. **Leveringsstadium**:

    — frit lossehavn, losset (parti E, F, og G)

    — frit bestemmelsested (parti H).

13. **Afskibningshavn**: —

14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —

15. **Lossehavn**: parti E: Ashdod; parti F: Lattakia; parti G: Beirut.

16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: parti H: UNRWA Warehouse, Amman, Jordan.

17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn**: 1. til 15. 7. 1992.

18. **Sidste frist for leveringen**: 31. 7. 1992.

19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.

20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 9. 6. 1992, kl. 12.00.

21. A. **I tilfælde af fornyet licitation**:

    a) sidste frist for indgivelse af bud: 23. 6. 1992, kl. 12.00

    b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 15. til 31. 7. 1992

    c) sidste frist for leveringen: 15. 8. 1992.

B. **I tilfælde af tredje licitation :**

a) sidste frist for indgivelse af bud : 7. 7. 1992, kl. 12.00

b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn : 1. til 15. 8. 1992

c) sidste frist for leveringen : 31. 8. 1992.

22. **Licitationssikkerhedens størrelse :** 5 ECU/ton.

23. **Leveringssikkerhedens størrelse :** 10 % af det i ECU udtrykte bud.

24. **Adresse for indsendelse af bud** (5) : Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B eller 25670 AGREC B).

25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren** (6) : restitution anvendelig fra den 30. 5. 1992, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1106/92 (EFT nr. L 117 af 1. 5. 1992, s. 59).

Noter:

(1) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.

(2) Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren : se listen offentliggjort i EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 33.

(3) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.

Radioaktivitetsattester skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.

Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til den begunstigede eller hans stedfortræder følgende dokumenter :

— phytosanitært certifikat

— oprindelsescertifikat.

(4) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.

(5) For ikke at overbelaste telexen anmodes de bydende om inden den dato og det klokkeslæt, der er fastsat i punkt 20 i dette bilag, fortrinsvis at fremlægge bevis for stillelsen af den i artikel 7, stk. 4, litra a), i forordning (EØF) nr. 2200/87 omhandlede licitationssikkerhed :

— enten ved aflevering på det kontor, der er angivet i punkt 24 i dette bilag

— eller pr. telefax til et af følgende numre i Bruxelles : 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30, 236 20 05 eller 236 33 04.

(6) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen og i givet fald for de monetære udligningsbeløb og tiltrædelsesudligningsbeløbene, den repræsentative kurs og den monetære koefficient. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.

(7) Produktet skal emballeres i sække før indskibningen.

(8) Sundheds og oprindelsescertifikaterne skal påtegnes af et syrisk konsulat. Det skal fremgå af visaet, at konsulatsudgifterne og -afgifterne er afviklet.

(9) Skal leveres i containere på 20 fod. Parti E, F og G : De indgåede afskibningsbetingelser skal betragtes som full liner terms (liner in/liner out) frit Ashdod/Lattakia/Beirut containerplads og skal forstås som dækkende 15 dage, undtagen lørdage og søn- og helligdage, fri for demurrage i lossehavnen regnet fra skibets ankomstdato/-tidspunkt. De 15 dage uden demurrage skal tydeligt angives i konnossementet. Bonafide demurrage, der opkræves med hensyn til containerdeponering ud over de 15 dage som ovenfor beskrevet, afholdes af UNRWA. UNRWA skal ikke betale/opkræves noget containerdepotgebyr.

Efter overtagelsen af varerne i leveringsstadiet bærer modtageren alle omkostninger ved flytning af containerne til omladningsstedet uden for havneområdet og ved transport af containerne tilbage til containerpladsen.

Ashdod : produkterne læsses i 20-fods containere, der hver især højst må indeholde 17 tons netto ; ét fartøj må højst tage 50 containere pr. uge.

(10) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige, samt deres distribution.

(11) Leverandøren sender en kopi af fakturaen til :

MM. De Keyzer & Schütz BV
Postbus 1438
Blaak 16
NL-3000 BK Rotterdam.

([12]) Forsendelse i 20-fods containere i henhold til ordningen FCL/FCL. Shippers-count-load and stowage (cls). Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i udskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende losseomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containerne fra containerterminalen. Artikel 13, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2200/87 anvendes ikke.

Tilslagsmodtageren skal forelægge speditøren en fuldstændig pakningsliste for hver container med oplysning om antallet af sække for hvert afskibningsnummer som oplyst i licitationsbekendtgørelsen.

Tilslagsmodtageren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (locktainer), hvis nummer skal meddeles speditøren.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Inscripciones complementarias sobre el embalaje Yderligere påskrifter Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία Supplementary markings on the packaging Inscriptions complémentaires sur l'emballage Iscrizioni supplementari sull'imballaggio Bijkomende vermeldingen op de verpakking Inscrições complementares na embalagem
B	2 180	40	262/92	« Bolivia / Prosalus / 925503 / Sucre vía Arica »
		180	263/92	« Chile / AATM / 921747 / Coyahique vía Valparaiso »
		40	264/92	« Perú / AATM / 921718 / Arequipa vía Matarani »
		40	265/92	« Perú / Prosalus / 925522 / Jaén vía Callao »
		40	266/92	« Perú / Prosalus / 925532 / Chachapoyas vía Callao »
		220	267/92	« Perú / PDF / 927104 / Lima vía Callao »
		660	268/92	« Haïti / Caritas B / 920227 / Port-au-Prince »
		20	269/92	« Jordan / Caritas B / 920236 / Akaba »
		20	270/92	« Mali / Caritas F / 920516 / Bamako *via* Dakar »
		120	271/92	« Niger / SSI / 923017 / Niamey *via* Lome »
		340	272/92	« Congo / Caritas F / 920513 / Brazzaville *via* Pointe-Noire »
		80	273/92	« Congo / Caritas F / 920514 / Nkayi *via* Pointe-Noire »
		120	274/92	« Congo / Caritas F / 920515 / Pointe-Noire »
		20	275/92	« Zaire / AATM / 921702 / Zongo *via* Douala »
		240	276/92	« Vietnam / Oxfam B / 920823 / Ho Chi Minh »
C	441	63	1167/91	« Haïti / Caritas B / 910258 / Port-au-Prince »
		198	1168/91	« Haïti / Protos / 911525 / Port-au-Prince »
		180	1169/91	« Egypt / Caritas Germany / 910433 / Cairo *via* Alexandria »

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1331/92

af 25. maj 1992

om ændring af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn [1], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 674/92 [2], særlig artikel 16, stk. 2, femte afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1244/92 [3];

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1244/92 på de oplysninger, som Kommissionen for øjeblikket har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende eksportrestitutioner i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i bilaget til forordning (EØF) nr. 1244/92 fastsatte eksportrestitutioner ved udførsel i uforarbejdet stand af de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning for de angivne produkter.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 26. maj 1992.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. maj 1992.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

---

(1) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.
(2) EFT nr. L 73 af 19. 3. 1992, s. 7.
(3) EFT nr. L 130 af 15. 5. 1992, s. 56.

BILAG

til Kommissionens forordning af 25. maj 1992 om ændring af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU / ton)

Produktkode	Bestemmelse (1)	Restitutionsbeløb
0709 90 60 000	—	—
0712 90 19 000	—	—
1001 10 10 000	—	—
1001 10 90 000	04 02	50,00 20,00
1001 90 91 000	—	—
1001 90 99 000	04 02	40,00 20,00
1002 00 00 000	03 02	21,00 20,00
1003 00 10 000	—	—
1003 00 90 000	04 02	40,00 20,00
1004 00 10 000	—	—
1004 00 90 000	—	—
1005 10 90 000	—	—
1005 90 00 000	04 02	60,00 0
1007 00 90 000	—	—
1008 20 00 000	—	—
1101 00 00 100	01	50,00
1101 00 00 130	01	45,00
1101 00 00 150	01	40,00
1101 00 00 170	01	35,00
1101 00 00 180	01	30,00
1101 00 00 190	—	—
1101 00 00 900	—	—
1102 10 00 500	01	50,00
1102 10 00 700	—	0
1102 10 00 900	—	—
1103 11 10 200	01	80,00
1103 11 10 400	01	0
1103 11 10 900	01	0
1103 11 90 200	01	50,00
1103 11 90 800	—	—

(1) Bestemmelserne er følgende:

01 Alle tredjelande

02 Andre tredjelande

03 Schweiz, Østrig og Liechtenstein

04 Schweiz, Østrig, Liechtenstein, Ceuta og Melilla.

NB: Zonerne er angivet i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1124/77, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3049/89.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 15. maj 1992

om en aktion vedrørende støtte i form af gavebistand til et importprogram til fordel for den albanske industri

(92/277/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 af 18. december 1989 om økonomisk bistand til visse lande i Central- og Østeuropa [1], særlig artikel 9, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EØF) nr. 3906/89 er der fastsat regler og betingelser for ydelse af økonomisk bistand til visse lande i Central- og Østeuropa;

Kommissionens afgørelse af 6. maj 1992 om godkendelse af et program for garanti af importstøtte til fordel for Albanien er ikke i overensstemmelse med udtalelsen fra Udvalget vedrørende Bistand til den Økonomiske Omstrukturering i visse lande i Central- og Østeuropa for så vidt angår projektet vedrørende de foranstaltninger, der skal træffes;

i medfør af forordning (EØF) nr. 3906/89, artikel 9, stk. 3, første afsnit, har Kommissionen givet Rådet meddelelse om denne afgørelse og har udsat gennemførelsen heraf i seks uger;

i medfør af nævnte forordnings artikel 9, stk. 3, andet afsnit, kan Rådet træffe en anden afgørelse inden for et tidsrum af seks uger fra det tidspunkt, hvor Kommissionen har givet meddelelse om sin afgørelse;

i betragtning af situationen i Albanien bør der vedtages en aktion vedrørende støtte i form af gavebistand til et program for import af råvarer, halvfabrikata og reservedele til fordel for den albanske industri —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Der vedtages en aktion vedrørende støtte i form af gavebistand med det formål at muliggøre finansiering af et program for import af råvarer, halvfabrikata og reservedele til den albanske industri.

Udgifterne til denne aktion udgør højst 20 mio. ECU.

Kommissionen gennemfører denne støtteaktion.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. maj 1992.

På Rådets vegne

Arlindo DE CARVALHO

Formand

---

[1] EFT nr. L 375 af 23. 12. 1989, s. 11. Forordningen er senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3800/91 af 23. december 1991 (EFT nr. L 357 af 28. 12. 1991, s. 10).

RÅDETS AFGØRELSE

af 18. maj 1992

om konsolidering af Centret for Industrielt Samarbejde EF-Japan

(92/278/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen [1],

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet [2], og

ud fra følgende betragtninger:

Centret for Industrielt Samarbejde EF-Japan blev oprettet i 1986 med henblik på at bidrage til det industrielle samarbejde mellem Fællesskabet og Japan;

i sine konklusioner af marts 1987 noterede Rådet sig med interesse, at centrets pilotfase indledtes, og det noterede sig endvidere med tilfredshed støtten fra industriens side til iværksættelsen heraf;

Rådet godkendte den 26. november 1990 konklusionerne i Kommissionens meddelelse om industripolitik i et åbent og konkurrencebaseret miljø;

Kommissionen blev opfordret til at fortsætte sit industripolitiske arbejde bl.a. under hensyntagen til

— den økonomiske udvikling og udviklingen i strategierne i de større industrilande uden for EF såvel som i de nyligt industrialiserede lande
— behovet for en hensigtsmæssig anvendelse af de midler, som Fællesskabet har til rådighed, for at styrke den europæiske industris konkurrenceevne og teknologiske kunnen;

Centret for Industrielt Samarbejde EF-Japan bidrager til Fællesskabets arbejde inden for industripolitik;

centret finansieres over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, af MITI og via bidrag fra industrien på begge sider;

centret, der hindtil har befundet sig i en pilotfase, har haft stor succes med hovedsagelig at tilbyde management-kurser til et stigende antal erhvervsledere fra virksomheder i Fællesskabet og information om det japanske erhvervsliv;

centrets tilsynsråd har konkluderet, at centrets aktiviteter tegner sig lovende og derfor fortjener betydelig opbakning fra de to store bidragydere, Kommissionen og MITI, og at centret bør konsolideres;

denne konsolidering bør derfor godkendes, og centret bør etableres som et fælles initiativ mellem EF og Japan;

Traktaten indeholder ikke anden hjemmel til vedtagelsen af denne afgørelse end artikel 235 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Konsolideringen af Centret for Industrielt Samarbejde EF-Japan og dets etablering som et fælles initiativ mellem Fællesskabet og Japan godkendes på Fællesskabets vegne.

Artikel 2

Målet for Centret for Industrielt Samarbejde EF-Japan er at bidrage til det industrielle samarbejde mellem Fællesskabet og Japan, bl.a. ved at tilbyde management-kurser for europæiske erhvervsledere, information om det japanske erhvervsliv og de muligheder, dette frembyder, og programmer for europæiske specialister inden for alternativ energi.

Artikel 3

Centret for Industrielt Samarbejde EF-Japan er beliggende i Tokyo, Japan.

Artikel 4

Centret finansieres af den japanske regering, Fællesskabet og private sponsorer.

Artikel 5

Denne afgørelse har virkning fra dagen for offentliggørelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. maj 1992.

På Rådets vegne

Arlindo MARQUES CUNHA

Formand

---

[1] EFT nr. C 173 af 4. 7. 1991, s. 4.
[2] EFT nr. C 94 af 3. 4. 1992.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 5. maj 1992

om godkendelse af den af Tyskland forelagte plan for så vidt angår infektiøs haematopoietisk nekrose og viral haemarragisk sepsis

(Kun den tyske udgave er autentisk)

(92/279/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets beslutning 90/495/EØF af 24. september 1990 om indførelse af en EF-finansieringsaktion med henblik på udryddelse af infektiøs haematopoietisk nekrose hos laksefisk i Fællesskabet [1], særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 1 i beslutning 90/495/EØF skal medlemsstaterne forelægge en plan til fastlæggelse af infektionsgraden for så vidt angår infektiøs haematopoietisk nekrose (IHN) og viral haemarragisk sepsis (VHS) på deres område;

ved skrivelse af 22. november 1991, 19. februar 1992 og 9. marts 1992 har Tyskland forelagt Kommissionen sin plan;

en gennemgang viser, at denne plan er i overensstemmelse med beslutning 90/495/EØF, særlig artikel 3;

betingelserne for finansiel støtte fra Fællesskabet som omhandlet i artikel 7 i beslutning 90/495/EØF er således opfyldt;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den af Tyskland forelagte plan til fastlæggelse af infektionsgraden for så vidt angår IHN og VHS på Tysklands område godkendes.

Artikel 2

Pr. 15. april 1992 sætter Tyskland de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at iværksætte den i artikel 1 omhandlede plan.

Artikel 3

Fællesskabets finansielle støtte til Tyskland fastsættes til 50 % af de i artikel 3, stk. 4 og 5, i beslutning 90/495/EØF omhandlede udgifter.

Artikel 4

Den finansielle støtte fra Fællesskabet ydes mod forelæggelse af dokumentation.

Artikel 5

Denne beslutning er rettet til Tyskland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 5. maj 1992.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

[1] EFT nr. L 276 af 6. 10. 1990, s. 37.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 8. maj 1992

om medlemsstaternes indførsel af fersk kød fra Nicaragua

(92/280/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 72/462/EØF af 12. december 1972 om sundhedsmæssige og veterinærpolitimæssige problemer i forbindelse med indførsel af kvæg, svin, får og geder samt fersk kød og kødprodukter fra tredjelande [1], senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3763/91 [2], særlig artikel 3 og 16, og

ud fra følgende betragtninger:

Nicaragua optræder på listen over tredjelande, hvorfra medlemsstaterne tillader indførsel af kvæg, svin og enhovede dyr samt fersk kød eller kødprodukter som fastsat i Rådets beslutning 79/542/EØF [3], senest ændret ved beslutning 92/245/EØF [4];

det er Kommissionens ansvar at vedtage beslutninger om tredjelande vedrørende betingelserne for dyresundhed og folkesundhed;

der er ikke for øjeblikket forudset nogen eksport af fersk kød fra Nicaragua;

Kommissionen skal imidlertid vedtage en beslutning om disse forhold;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Medlemsstaterne må ikke tillade indførsel af fersk kød fra Nicaragua.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. maj 1992.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

---

[1] EFT nr. L 302 af 31. 12. 1972, s. 28.
[2] EFT nr. L 356 af 24. 12. 1991, s. 1.
[3] EFT nr. L 146 af 14. 6. 1979, s. 15.
[4] EFT nr. L 124 af 9. 5. 1992, s. 42.